

<People> Phỏng vấn	P1
Thông tin sự kiện mùa xuân 2017	P2
Phát sốt với các nữ vận động viên của HIMEJI !	P3
Chuẩn Bị Cho Thiên Tai, Thảm Họa	P4
Hãy Cùng Nhau Đi Bộ Dọc Sông Senba Nào!	P5
Thông báo	P6

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<People> Abed Aisha

Abed Aisha được sinh ra ở Aleppo - Syria. Hiện nay, cô đang sống cùng chồng và 3 con ở Yumesaki – thành phố Himeji. Các con đều rất tích cực tham gia các hoạt động của trường học và địa phương. Bắt đầu từ tháng 1, cô sẽ dạy tiếng Anh ở Trung tâm sinh hoạt cộng đồng.



Q: Tại sao bạn lại đến Nhật? Bạn thấy cuộc sống ở Nhật thế nào?

A: Vì lý do công việc, nên chồng tôi thường đi lại giữa Syria và Nhật. Vào năm 2014 cả gia đình đã quyết định đến Nhật sinh sống khi tình hình trị an của vùng Aleppo trở nên xấu hơn. Ban đầu, do khác biệt về văn hóa và thói quen sinh hoạt, cũng như không có nhiều sự quen biết nên rất khó khăn. Năm ngoái, sau khi lấy được bằng lái xe, tôi có thể tự do đi lại mua sắm, đi học tiếng Nhật ở trung tâm 「Nihongo hiroba (Lớp tiếng Nhật của Egret Himeji)」. Và bây giờ tôi có thêm nhiều bạn bè nên cuộc sống rất vui vẻ.

Q: Bạn có thể kể về sở thích của mình?

A: Tôi thích nấu ăn và làm bánh. Đồ ăn của Syria rất ngon. Tuy nhiên, để mua đủ nguyên liệu ở Nhật thì thật khó nhưng tôi vẫn cố gắng để làm. Tôi xin giới thiệu món ăn bánh cơm Maqluba, sử dụng cà tím rất ngon. Ngoài ra, trong ngày hội thể thao, tôi còn làm cơm hộp kiểu Nhật cho các con và chúng rất vui.

Q: Bạn hãy giới thiệu một nét đẹp ở Syria được không?

A: Syria là nơi có lịch sử lâu đời, có nhiều di tích. Người Syria cũng rất dễ gần. Bạn bè và họ hàng tôi gần như hàng ngày đều ghé chơi nhà nhau, vừa uống cà phê Arabica (cà phê chè, hạt dài, trồng ở vùng núi cao, vị chát và thơm), vừa ăn bánh và trò chuyện vui vẻ.

Q: Ước mơ của bạn trong tương lai là gì?

A: Trước tiên, trong năm nay, tôi dự định mở gian hàng giới thiệu món ăn Syria trong lễ hội giao lưu văn hóa của Himeji. Sau đó, nếu được, tôi muốn mở cửa hàng đồ ăn Syria hoặc cửa hàng chuyên món tráng miệng.

Thông tin sự kiện mùa xuân 2017

●Đền Hiromine

▪ Lễ hội Gieo mạ

Thời gian : ngày 3 tháng 4 (thứ 2)

Là đền cầu mùa màng bội thu. Lễ hội sẽ mô phỏng động tác gieo mạ, ước mong một năm mùa màng bội thu.

▪ Lễ hội Cầu nguyện

Thời gian : ngày 18 tháng 4 (thứ 3)

Sau lễ hội gieo mạ, các cây mạ non sẽ được thu hoạch, tập trung ở đền và làm lễ cầu mùa màng bội thu. Có lễ trở bông và lễ cưới ngựa. Lễ cưới ngựa sẽ cho ngựa chạy quanh và dựa vào sự quan sát để phán đoán một năm thuận lợi hay bất thuận.



● Lễ hội Nagoyama

Thời gian : ngày 8 tháng 4 (thứ 7)

Được tổ chức tại 「Công viên nghĩa trang Nagoyama」.

Tại lễ hội, sẽ có 「Lễ Phật đản」 là lễ cầu siêu cho 「Thích Ca」, người đầu tiên sáng lập ra Phật giáo. Đây cũng là hoạt động Phật sự lớn với sự tham gia của hơn 100 giáo phái trong thành phố. Năm 1954, khi được Ấn Độ gửi tặng “Xá lợi Phật” (di cốt của Phật Thích Ca) thì nơi đây cũng trở thành địa điểm nổi tiếng được nước ngoài biết đến là Tòa Bảo tháp cất giữ Xá lợi.



● Lễ hội Thành Himeji

Thời gian : Từ ngày 12 (thứ 6)~14 (chủ nhật) tháng 5.

Là lễ hội lớn nhất ở Himeji, được tổ chức quanh khu vực thành Himeji. Lễ hội náo nhiệt này, hàng năm đón rất nhiều du khách ghé thăm, với nhiều hoạt động như đốt lửa diễn kịch ngoài trời, lễ diễu hành tái hiện lịch sử, nhảy múa tổng hợp các bài hát vùng Banshū, nhảy múa yoisakoi (chào mừng bạn đến với đêm).



● Lễ hội Yukata mùa hè.

Thời gian : ngày 22 (thứ 5)~24 (thứ 7) tháng 6.

Tổ chức tại đền Osakabe hoặc khu vực phía nam của thành, có rất đông người tham gia. Nghe nói lễ hội này đã có từ năm 1730. Trong thời gian diễn ra lễ hội, nếu mặc Yukata sẽ nhận được nhiều ưu đãi đấy!



Phát sốt với các nữ vận động viên của HIMEJI !

Khi theo dõi sự phấn đấu, thi đấu hết mình trong các sự kiện thể thao của các vận động viên, chúng ta đã được tiếp sức, truyền lửa rất nhiều. Hiện tại, đội tuyển thể thao nữ có hoạt động khởi điểm ở Himeji đang là tâm điểm được chú ý. Chúng ta hãy cùng cổ vũ cho các cô gái Khởi đầu từ Himeji vươn tới toàn quốc nào !



AS HARIMA ALBION



Liên minh đội bóng nữ Nhật Bản (Liên minh Nadeshiko) hiện đang thi đấu hết mình bằng 2 đội. Thành viên đội bóng cũng có những cái tên như: Chiba Sonoko – tuyển thủ quốc gia Nhật bản, Katsurama Fumina – tuyển thủ dự bị U23 Nhật bản.

Tại trung tâm của 2 đội Khai mạc từ tháng 3 (2 đội liên minh Hoa cầm chướng) là sân vận động WINK RIKUJOU (thành phố HIMEJI, CHUUGU 377-1) có thể xem các trận thi đấu Và có thể bắt tay các tuyển thủ.

【sân vận động WINK RIKUJOU】

※Vào cửa miễn phí

Thời gian	Đội thi đấu
Ngày 2/4 (chủ nhật) 1:00 pm	SFIDA SETAGAYA FC (TOKYO)
Ngày 16/4 (chủ nhật) 1:00 pm	FC KIBI INTERNATIONAL UNIVERSITY Charme (OKAYAMA)
Ngày 28/5 (chủ nhật) 1:00 pm	CEREZO OSAKA SAKAI LADIES (OSAKA)
Ngày 25/6 (chủ nhật) 1:00 pm	CEREZO OSAKA SAKAI LADIES (OSAKA)
Ngày 2/7 (chủ nhật) 1:00 pm	FC KIBI INTERNATIONAL UNIVERSITY Charme (OKAYAMA)

Thông tin về các trận đấu khác thì có được đăng tải tại: h-albion.jp

Victorina Himeji



Thành lập năm 2016, trụ sở tại Himeji tiền thân là đội bóng chuyên Himeji. Huấn luyện viên là ông Takeshita Yoshie – từng là vận động viên quốc gia Nhật Bản. Chủ tịch đội bóng là ông Manabe Masayoshi xuất thân Himeji)- nguyên huấn luyện viên đội tuyển quốc gia Nhật bản, Cầu thủ đạt huy chương đồng tại OLYMPIC London và Huấn luyện viên.

Cơ cấu của đội bóng chuyên nhật bản đã được tuyên bố vào năm ngoái. Và các hoạt động chính của đội Victorina Himeji đã được bắt đầu hướng tới tham gia vào liên minh (Siêu liên quân).

Đội hình Các tuyển thủ và huấn luyện viên được đăng trên trang chính thức : victorina-vc.jp

Chuẩn Bị Cho Thiên Tai, Thảm Họa

※※Về việc đăng ký email phòng chống thiên tai, thảm họa ※※

Hiện nay, chúng ta có thể đăng ký email phòng chống thiên tai, thảm họa bằng nhiều ngôn ngữ từ website dịch tự động tại hệ thống phòng chống thiên tai, thảm họa Hyogo (ひょうご防災ネット). Tại website này, chúng ta có thể sử dụng được nhiều ngôn ngữ, bao gồm: Tiếng Anh, Việt Nam, Thái Lan, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Hàn Quốc, Italy, Indonesia, Đức, Pháp và Trung Quốc.

Website : <http://bosai.net/regist/>



Sau khi đăng ký email, chúng ta sẽ được cung cấp các thông tin dưới đây:

- Thông tin khẩn cấp từ tỉnh, thành phố, thị trấn.
- Thông tin động đất.
- Thông tin cảnh báo, chú ý sóng thần.
- Thông tin thời tiết.
- Thông tin thảm họa sạt lở đất.
- Thông tin lũ lụt.
- Thông tin cảnh báo lốc xoáy.



Vị trí mã code QR
đăng ký email

Chúng ta không biết thiên tai, thảm họa sẽ xảy ra khi nào, ở đâu. Vì thế hãy thu thập những thông tin rõ ràng, chính xác, chuẩn bị cho việc ty nạn khẩn cấp.

Ở thành phố Himeji 「姫路防災web/ Himeji Bousai web/ (wed Phòng chống thiên tai Himeji) là trang web đăng tải những thông tin về thời tiết, bão, động đất... Ngoài ra, chúng ta cũng có thể xem những thông tin về lượng mưa, cường độ địa chấn, thông tin ty nạn, hiện trạng thiệt hại và thông tin xây dựng khu vực ty nạn.

Website : www.city.himeji.lg.jp/bousai/

※※Sự thay đổi về hiển thị thông tin thiên tai, thảm họa ※※

☆☆☆☆☆☆

Là thông tin phát ra từ các thành phố, các khu vực tự trị. Kể từ bây giờ, chúng ta phải lưu ý lánh nạn khi nhận được thông báo hay được phát lệnh.

Dưới đây là ý nghĩa của các hình thức thông báo và phát lệnh :

「避難準備 / HinanJunbi: **chuẩn bị ty nạn**」・「高齢者等避難開始 / Koureisha tou

HinanKaishi: **người cao tuổi,... bắt đầu ty nạn**」

Ý nghĩa: Đối với gia đình có trẻ em nhỏ, người già, và người tàn tật thì hãy bắt đầu ty nạn. Những người khác thì hãy chuẩn bị để có thể lánh nạn bất cứ lúc nào.

「避難勧告 / HinanKankoku: **khuyến cáo ty nạn**」

Ý nghĩa: Hãy đến khu vực ty nạn. Những người ở khu vực tầng hầm thì hãy di chuyển đến nơi an toàn.

「避難指示 (緊急) / HinanShiji (Kinkyu): **chỉ thị ty nạn (khẩn cấp)**」

Ý nghĩa: Người nào còn chưa ty nạn thì hãy mau chóng đến nơi ty nạn. Trường hợp nguy hiểm khi di chuyển ra ngoài thì thay vì cố gắng thoát ra ngoài thì ở trong nhà và chọn nơi an toàn để lánh nạn.

☆☆☆☆☆☆



Hãy Cùng Nhau Đi Bộ Dọc Sông Senba Nào!

Sông Senba nằm ở vị trí mà từ đường otemae đi về phía tây khoảng 10 phút. Lần này, chúng tôi xin giới thiệu các điểm thu hút xung quanh sông khi đi theo hướng từ đền senba hontoku lên phía bắc. Chúng ta cùng vừa đi dọc sông vừa ngắm hoa anh đào và thành Himeji nhé!

«① Chùa SENBA HONTOKU(được chỉ định là di sản văn hóa của thành phố)»

Chùa được xây vào năm 1618 có 「ANZAISHO」 là nơi nghỉ ngơi của vua Minh Trị và 「BOUKYO DUKA(là tảng đá được điêu khắc khi tưởng nhớ về ngôi thành ở quê hương)」 do một tù binh người Đức tạo nên. Và vào ngày chủ nhật đầu tiên của các tháng 3・5・7・9・12,「Chợ GOBOU RAKUICHI(chợ tự do)được diễn ra tại đây.

«② Cầu HAKURO»

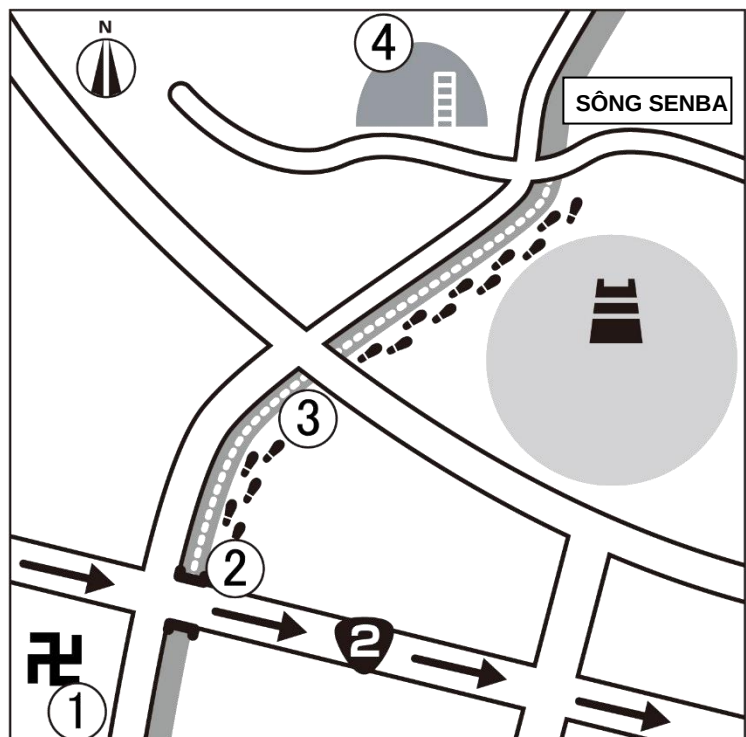
Vẫn còn sót lại phần lan can của cây cầu, được xây năm 1933. Trên cầu còn sót vết cháy đen do cuộc đại tấn công hàng không năm 1945 để lại.

«③ Con đường nhỏ SENHIME»

Là con đường nhỏ khi đi bộ từ cầu HAKURO, dọc theo đường là con hào dẫn nước nằm giữa thành Himeji và sông Senba, và được gọi là nơi nổi tiếng về cảnh đẹp hoa anh đào.

«④ Núi OTOKO YAMA»

Khi các bạn đi hết con đường nhỏ SENHIME, các bạn sẽ gặp núi OTOKO khi đi tiếp về hướng tây. Dọc ở lưng chừng núi có đền OTOKO YAMA HACHIMANGU (nơi cầu tránh những điều bất hạnh) và đền SENHIME TENMANGU (nơi cầu tình duyên). Trên đỉnh núi có công viên HAIKUICHI là điểm chụp thành Himeji rất đẹp.



☆Thông báo từ Tổ Chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji☆

• Tuyển giáo viên phụ trách Lớp học giao lưu quốc tế !

Tổ chức phụ trách giao lưu quốc tế vào mỗi năm tổ chức một vài “Lớp học giao lưu quốc tế”. Đây là lớp học - nơi các giáo viên phụ trách là những người ngoại quốc đang sinh sống tại đây sẽ giới thiệu về văn hóa cũng như ẩm thực của quốc gia mình cho mọi người. Người dân địa phương sẽ được giao lưu với giáo viên phụ trách qua lớp học. Đây là hoạt động với mục đích giúp tăng cường sự hiểu biết của người dân địa phương đối với việc quốc tế hóa khu vực.

Hiện tại, chúng tôi đang tuyển giáo viên phụ trách cho lớp học giao lưu quốc tế. Quý vị nào có quan tâm xin hãy liên theo địa chỉ ghi phía dưới.

• Tuyển tình nguyện viên cho Festival giao lưu quốc tế Himeji lần thứ 22!

Thời gian tổ chức : ngày 29 tháng 10 năm 2017 (chủ nhật) 10:00 am ~3:00 pm

Địa điểm tổ chức : công viên OTEMAE

Sẽ có các hoạt động như: biểu diễn nghệ thuật trên sân khấu, ẩm thực thế giới, trải nghiệm các nền văn hóa, các trò chơi của thế giới... và còn nhiều các gian hàng khác.

Việc tuyển tình nguyện viên sẽ bắt đầu vào tháng 5, vì vậy nếu quý vị nào có thể giúp đỡ xin hãy liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ Trung Tâm Giao Lưu Quốc Tế hoặc Tổ Chức Phụ Trách Giao Lưu Quốc Tế (theo địa chỉ ghi phía dưới).

◆◆◆Thư ngỏ ban biên tập◆◆◆

Sắp tới mùa ngắm hoa anh đào rồi nhĩ ! Khởi nguồn của phong tục ngắm hoa là khi mọi người cùng ngồi lại với nhau dưới cây hoa anh đào, mời rượu và thức ăn cùng nhau nghênh đón vị thần của ruộng lúa và cầu nguyện cho một mùa màng bội thu. Từ thời Heian (Bình Thành) thì từ “ngắm hoa = hoa anh đào” và bắt đầu từ thời Edo thì đã trở thành một phần không thể thiếu trong hoạt động vui chơi giải trí của người dân. Mọi người cũng hãy cùng nhau ngắm hoa ở các khu vực nổi tiếng về hoa anh đào như: khu vực quanh thành Himeji, công viên trung tâm Tegarayama hay dọc theo bờ sông yumesaki và trải nghiệm một phong tục độc đáo của nước Nhật.

Đã nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị.

Tiếng Anh: Mihoko Ohba, Tomoaki Sunagawa, Satoko Takimoto, Toshiko Hatta, Megumi Itani, Wakana Tokura, Jessany Williams

Tiếng Trung: Jin Zhenshan, Hong Yuying, Mika Tsuda, Mie Yamanami, Yu Henghong, Zeng Ning

Tiếng Tây Ban Nha: Coronado Hashizumi Lucrecia, Mikako Ichii, Chie Hattori, Shizuka Yoshii

Tiếng Bồ Đào Nha: Eni Takinami, Misaki Nagao, Yu Yamamoto, Yuma Hasegawa, Seidi Osato

Tiếng Việt: Le Van Long, Tran Thi Thanh Ha, Misa Kayama, Pham Thi Le Thuy, Le Van Hao, Pham Thi Thu Trang

Chúng tôi chỉ đăng tên quý vị đã cho phép. Cảm ơn sự hợp tác của quý vị !

Các bạn có thể xem được những số trước của 「VIVA!ひめじ」 tại trang Web của Tổ chức giao lưu văn hóa quốc tế thành phố Himeji (<http://www.himeji-iec.or.jp/>).

Xin các bạn vui lòng chờ đón Tạp chí tiếp theo sẽ được dự định phát hành vào tháng 6. Chúng tôi rất mong những ý kiến đóng góp cũng như cảm tưởng của các bạn.

Chúng tôi đang cần sự giúp đỡ thiện chí của các bạn trong việc phiên dịch và kiểm bản thảo, nếu thấy thích công việc này xin mời liên lạc theo địa chỉ dưới đây, chúng tôi mong chờ các bạn.

Địa chỉ liên hệ

Himeji Cultural and International Exchange Foundation
Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi Himejishi 〒670-0012
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email: info@himeji-iec.or.jp